



y de cuarta significa de muy baja categoría. "Uds. lo que tienen no es una inmobiliaria sino un garito de cuarta"-exclama furiosa Cuca

**Estrellar el coche contra / con ó chocar contra** significan aquí arrojar el coche contra algo con más o menos violencia.

*Esa es la vieja que chocó el coche"*

*Esta tarde su madre nos abolló el coche y se dio a la fuga"*

Abollar(lo) expresa daño, un hundimiento en la carrocería del coche debido al choque.

**Nomás** , locución adverbial muy utilizada en Latinoamérica equivalente a "nada más, solamente"

**Plata** que significa dinero.

"¡Te estoy preguntando nomás en que gastaste esa plata!" –insiste desesperado Gabriel. Aquí nos encontramos con dos formas del español argentino

El uso del **Voseo lleva** al Imperativo tú a sufrir cambios en las desinencias y en la acentuación.

**Cheque** es un documento u orden de pago tramite una cuenta bancaria.

*"¡No te escapes mamá, contestáme!" , "¡Llamáme cuando lo tenés!"*

*"¡Mañana en cuanto llame esa mujer y te diga la cifra, llenás el cheque y se lo llevás!"*

**Enrollarse** significa aquí animarse a participar.

*"Me he levantado temprano y he venido hasta aquí, venga abuelo ¡enróllate!"*  
*-dice Javi.*

**"La argentina esa** que es una arpía" o "Pero si no es más que una argentina **lagartona** que..." - dice Cuca hablando Elsa.

Notar el valor despectivo del demostrativo esa pospuesto al sustantivo. En la segunda frase el calificativo lagartona ( de lagarto : reptil ) significa : mujer astuta, pícara, que usa artes y mañas para obtener lo que desea.

**Picotear** ( de pico) : aquí significa comer pequeñas porciones de alimentos entre horas.

"Vd. picotea, ¿no? . Ya sé, un quesito, un jamoncito,... "- supone Elsa para justificar el poco apetito de Alfredo.

¿**Hemos hecho todos los deberes?** -pregunta el doctor a Elsa.

Uso de la primera persona del plural y el término deberes, usualmente referido a las tareas escolares, da a la frase un valor afectuoso muy grande.

¡Nunca un **desliz**, una travesura! - exclama Elsa.

Equivocación, desacierto, fallo con carácter involuntario referido al ámbito sexual.

**Ligar** aquí significa entablar una relación de tipo amoroso, por lo general

pasajera.

¿Ya te la has **ligado**? – le pregunta irrespetuosamente Javi a su abuelo.

**Solomillo** es el filete sacado de la parte de la res (o cerdo) que está entre las costillas y el lomo.

*-¿Qué somos?- dice Fred.*

*-Somos una mujer y un hombre hablando de las bondades y de los prejuicios del solomillo, eso es lo que somos -responde decidida Elsa.*

**“¿Y le pusiste de patitas en la calle?”** –dice Alfredo a Elsa cuando le cuenta que su marido la engañó.

**Poner a alguien de patitas en la calle** es un modismo que significa echar a alguien, despedirlo; denota determinación y hastío.

**Embustera:** Mentirosa, persona que inventa embustes , que no dice la verdad.

### **Premios:**

Premio del Público en el Festival de Montreal y Festival de Filadelfia 2006.

Premio Cóndor de Plata 2006 (Argentina) Mejor Interpretación para China Zorrilla.

### **El actor Joan Manuel Serrat:**

Joan Manuel Serrat - Cantautor, cronista de un tiempo, figura popular cuya permanencia lo ha situado por encima de los vaivenes de la moda o las fluctuaciones de un mercado que lo fagocita todo, Joan Manuel Serrat continua siendo notario de su entorno, posee la misma capacidad de indignación, de entusiasmo y de ilusión que cuando tenía veinte años.

[ <http://www.jmserrat.com/> ]

-...¿y te reíste mucho?

- ¡Qué pregunta!

- Es muy buena pregunta

In collaborazione con  
In Zusammenarbeit mit

